

من: الاتحاد البرلماني الدولي

التاريخ: الأربعاء، 21 تموز/يوليو 2021، الساعة 12:32

الموضوع: رسالة من الاتحاد البرلماني الدولي - مؤتمر رؤساء البرلمانات

إلى: الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

حضرة الزملاء،

يسرني أن أرسل لكم مراسلة مهمة من الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي بشأن المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات (فيينا، 06-08 أيلول/سبتمبر 2021)، مع عدد من الوثائق ذات الصلة.

ويتوفر المزيد من المعلومات حول الفعالية على الصفحة الإلكترونية للاتحاد البرلماني الدولي على الرابط التالي:

<https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament-september-2021>

وللمزيد من المعلومات بشأن السفر إلى فيينا، يرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني للبرلمان المضيف على الرابط

التالي: <https://www.ipu2021vienna.at>

ونود التذكير أن الموعد النهائي للتسجيل هو **30 تموز/يوليو 2021** - يرجى مراعاة الموعد النهائي من أجل إتمام الترتيبات اللازمة، وتسليم تأشيرات الدخول في الوقت المناسب، إذا لزم الأمر.

ويسرنا أن ندعوكم إلى جلسة إحاطة بشأن الفعالية يوم **الخميس، 29 تموز/يوليو، من الساعة 14:00 حتى الساعة 15:30 بتوقيت وسط أوروبا الصيفي.**

كما نود دعوتكم إلى التسجيل في جلسة الإحاطة من خلال إرسال اسمكم، ومنصبكم، وبريدكم الإلكتروني إلى postbox@ipu.org.

وشكراً جزيلاً، وأطيب التمنيات من فريق الاتحاد البرلماني الدولي في جنيف،

أندا فيليب

الاتحاد البرلماني الدولي

شارع بومبييه 5

1218 لو غراند-ساكونيكس - سويسرا

www.ipu.org

الهاتف: +41 22 919 41 32

الفاكس: +41 22 919 41 60



Arab Ipu <arab.ipu@gmail.com>

Message from the IPU - Speakers' Conference // Message de la part de l'UIP - Conférence des présidents de parlement

postbox <postbox@ipu.org>

Wed, Jul 21, 2021 at 12:32 PM

Dear colleagues,

I am pleased to share an important communication from the IPU Secretary General regarding the Fifth World Conference of Speakers of Parliament (Vienna, 6-8 September 2021), along with a number of related documents.

Further information about the event is available on the IPU webpage at <https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament-september-2021>.

For information regarding travel to Vienna please consult the website of the Host Parliament at <https://www.ipu2021vienna.at/>

A kind reminder that the deadline for registration is **30 July 2021** – please make sure to observe this deadline so that the necessary arrangements can be made and that visas, if required, may be delivered in a timely manner.

We are also pleased to invite you to a briefing session regarding the event on **Thursday, 29 July, 2 – 3:30 pm CEST**.

We would kindly invite you to register for this briefing session by sending your name, position and email address to postbox@ipu.org

Many thanks, very best regards from the IPU team in Geneva,

Anda Filip

* * * * *

Chers collègues,

J'ai le plaisir de vous transmettre une importante communication du Secrétaire général de l'UIP au sujet de la cinquième Conférence mondiale des présidents de parlement (Vienne, 6-8 septembre 2021), ainsi qu'un certain nombre de documents connexes.

De plus amples informations sur cet événement sont disponibles sur la page web de l'UIP à l'adresse <https://www.ipu.org/fr/event/cinquieme-conference-mondiale-des-presidents-de-parlement-septembre-2021>.

Pour toute information concernant le voyage à Vienne, veuillez consulter le site web du Parlement hôte à l'adresse <https://www.ipu2021vienna.at/>.

Nous vous rappelons que la date limite d'inscription est fixée au **30 juillet 2021**. Veuillez à respecter ce délai afin que les dispositions nécessaires puissent être prises et que les visas, le cas échéant, puissent être délivrés en temps utile.

Nous avons également le plaisir de vous inviter à une séance d'information relative à l'événement, le **jeudi 29 juillet, de 14 h à 15 h 30 (HAEC)**.

Nous vous invitons à vous inscrire à cette séance d'information en envoyant votre nom, votre fonction et votre adresse électronique à postbox@ipu.org.

Merci beaucoup et meilleures salutations de l'équipe de l'UIP à Genève!

Ambassador Anda Filip | Directrice, Parlements membres et Relations extérieures

Union interparlementaire
Chemin du Pommier 5
1218 Le Grand-Saconnex - Suisse
www.ipu.org

T +41 22 919 41 32

F +41 22 919 41 60

[Twitter](#) | [FaceBook](#) | [Flickr](#) | [YouTube](#) | [Instagram](#) | [LinkedIn](#)

Le présent message (et les pièces jointes) ne s'adresse qu'au(x) destinataire(s) indiqué(s). Il peut contenir des informations confidentielles ou exclusives. S'il vous est parvenu par erreur, veuillez le supprimer et en aviser immédiatement l'expéditeur. Il est interdit d'utiliser ces informations, de les divulguer ou d'en faire une copie sans autorisation. Le contenu ne reflète pas nécessairement les vues officielles de l'Union interparlementaire (UIP), sauf indication contraire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par tout virus transmis involontairement par ce message.

8 attachments

-  **Update SG-5WCSP-july21.pdf**
110K
-  **Update SG-5WCSP-july21-f.pdf**
144K
-  **Rules of 5th Speakers' Conference-final-e .pdf**
163K
-  **Rules of 5th Speakers' Conference-final-f.pdf**
268K
-  **Programme- 5WCSP-e-final.pdf**
169K
-  **Programme- 5WCSP-f-final.pdf**
215K
-  **5WCSP declaration- July21-e.pdf**
166K
-  **5WCSP declaration- July21-f.pdf**
122K

جنيف، 20 تموز/يوليو 2021

معالي السيدة رئيسة البرلمان،

معالي السيد رئيس البرلمان،

يسرني أن أغتنم هذه الفرصة لأوافيكم بأخر المستجدات عن الأعمال التحضيرية للمشاركة بشكل شخصي في المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات، الذي سيعقد في فيينا يومي 07 و08 أيلول/سبتمبر 2021.

وكما ذكرنا سابقاً، ستسبق قمة رئيسات البرلمانات مؤتمر رؤساء البرلمانات، المقرر عقدها يوم الإثنين، 06 أيلول/سبتمبر. وفي 09 أيلول/سبتمبر، في فيينا أيضاً، سيعقد الاتحاد البرلماني الدولي بالتعاون مع الأمم المتحدة (مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة ومكتب الأمم المتحدة لمكافحة الإرهاب)، القمة البرلمانية العالمية الأولى بشأن مكافحة الإرهاب. وسنطلعكم على المزيد من المعلومات عن القمة هذا لاحقاً.

ويتقدم التسجيل لحضور المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات بشكل جيد، ويسرني أن أبلغكم أننا حتى هذه اللحظة تلقينا تأكيداً بمشاركة 75 رئيساً برلمانياً، كما تم الإعلان عن مشاركة 46 وفداً آخرين (سيتم الإبلاغ عن تشكيلات الوفود في الأيام القادمة). وبما أننا نقرب من الموعد النهائي للتسجيل وهو 30 تموز/يوليو، أود أن أتوجه بالدعوة إلى الوفود التي تعتزم حضور مؤتمر فيينا لكنها لم تسجل بعد أن تفعل ذلك في أقرب وقت ممكن.

ولقد عملت اللجنة التحضيرية للدورة الخامسة لمؤتمر القمة العالمي بدأب على مدى الشهور الماضية، واستكملت عدة وثائق يسرني أن أطلعكم عليها:

- قواعد المؤتمر، حيث ستجدون معلومات مفيدة في ما يتعلق بوقت الكلام وحجم الوفود.

● برنامج المؤتمر المنقح الذي يشمل المناقشة العامة التفاعلية، التي تتضمن سلسلة من الاقتراحات المواضيعية التي وافقت عليها اللجنة التحضيرية. وستعمم المعلومات الإضافية بشأن الأفرقة، والاقتراحات التفاعلية، وأفضلية التحدث كلاً على حدة، وستنشر على الموقع الإلكتروني الخاص بالفعالية: <https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament-september-2021>

● المشروع الأولي للإعلان الرفيع المستوى الذي سيعتمد في نهاية المؤتمر. تدعو اللجنة التحضيرية رؤساء البرلمانات إلى تقديم مدخلاتهم لإدراجها في هذه الوثيقة. ستجتمع اللجنة مرة أخرى في أواخر آب/ أغسطس لوضع الصيغة النهائية للنص، الذي يُراد منه أن يكون وثيقة مركزية وعملية المنحى في توافق الآراء. وسنرحب بأي اقتراحات أو تعديلات إضافية تقدمونها حتى تاريخ 15 آب/ أغسطس.

وأطلع إلى الترحيب بأكبر عدد منكم في فيينا، في الأسابيع القليلة المقبلة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

مارتن تشونشونغ

الأمين العام



Geneva, 20 July 2021

Dear Madam Speaker,
Dear Mr. Speaker,

I am pleased to take this opportunity to provide you with an update on preparations for the in-person segment of the Fifth World Conference of Speakers of Parliament (5WCSP), which will be held in Vienna on 7 and 8 September 2021.

As previously announced, the Conference will be preceded by the Summit of Women Speakers of Parliament on 6 September. On 9 September, also in Vienna, the IPU, in cooperation with the United Nations (UNODC and UNOCT), will hold the First Global Parliamentary Summit on Counter-Terrorism. More information on this Summit will be shared with you soon.

Registration for the 5WCSP is advancing well, and I am pleased to report that to date we have received confirmation of participation by 75 Speakers of Parliament, with another 46 delegations announced (composition to be communicated in the coming days). As the **deadline of 30 July for registration** is approaching, I would kindly invite delegations which are planning to attend the Vienna Conference but have not yet registered to do so as soon as possible.

The 5WCSP Preparatory Committee has been working diligently over the past months, and has finalized several documents, which I am pleased to bring to your attention:

- The Conference Rules, where you will find useful information regarding speaking time and the size of delegations.
- The revised Programme of the Conference, which includes the interactive General Debate around a series of thematic motions approved by the Preparatory Committee. Additional information regarding the panels, interactive motions and speaking preferences will be circulated separately and posted on the event webpage at <https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament-september-2021>.
- The preliminary draft of the high-level Declaration, which will be adopted at the end of the Conference. The Preparatory Committee invites Speakers to provide their input on this document. The Committee will meet again in late August to finalize the text, which is intended to be a focused and action-oriented consensus document. We would welcome any additional suggestions or amendments that you may have by 15 August.

I look forward to seeing as many of you as possible in Vienna in a few weeks' time.

Yours sincerely,



Martin Chungong
Secretary General

إعلان رفيع المستوى

بشأن القيادة البرلمانية من أجل تعددية أكثر فعالية تحقق السلام والتنمية المستدامة للشعوب ولكوكب الأرض (مشروع أعدته اللجنة التحضيرية)

1. في آب / أغسطس 2020، اجتمعنا نحن رؤساء البرلمانات لحضور المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات الذي انعقد بصيغته الافتراضية. لقد أدت الأزمة الصحية العالمية التي أملت بالعالم على مدى الخمسة أشهر الماضية والمتمثلة في تفشي الوباء العالمي، إلى تسجيل أكثر من 20 مليون حالة إصابة بفيروس كورونا (كوفيد-19) ونسبة ما لا يقل عن 750.000 حالة وفاة تعزى إلى الفيروس. أسفرت الاجتماعات الافتراضية عن التزام بتعزيز التعاون والتضامن الدوليين والعمل المتعدد الأطراف، ليس فحسب لإخراج العالم من الأزمة، ولكن أيضاً لتحويله إلى عالم أفضل وتحسين قدرته على الصمود. وبحلول تموز / يوليو 2021، أسفر الوباء عن أكثر من 185 مليون حالة مؤكدة من حالات الإصابة بعدوى فيروس كورونا المستجد، وأكثر من 4 ملايين حالة وفاة، إلى جانب حدوث اضطرابات واسعة النطاق في الخدمات الصحية الأساسية في العديد من المناطق، مما يؤكد الحاجة الماسة إلى اتباع نهج جيد التنسيق ومتعدد القطاعات إزاء حالة الطوارئ الصحية، مما يضمن زيادة القدرات على جميع المستويات في جميع البلدان.
2. أكد إعلاننا الصادر في آب / أغسطس 2020 على الأهمية الحاسمة للتعددية والتضامن الدولي في مواجهة التحديات الاجتماعية والاقتصادية الرهيبة في عصرنا. وبينما نبدأ أخيراً في الخروج من الوباء، فإن هذا الإعلان يبدو أكثر صدقاً من أي وقت مضى. وحقيقة أننا تمكنا من الاجتماع شخصياً في فيينا دليل على التقدم الكبير الذي تم إحرازه من خلال جهودنا الجماعية، ولا سيما فيما يتعلق بتطوير وتقديم اللقاحات المنقذة للحياة. لقد منح هذا المؤتمر للكثيرين منا الفرصة

الأولى منذ أكثر من 18 شهراً للاجتماع شخصياً لتبادل الخبرات والدروس المستفادة من الوباء، والتطلع بأمل متجدد إلى التعافي الإيجابي، على أساس مسعانا المشترك لبذل المزيد من الجهود - والبناء إلى الأمام - على نحو أفضل.

3. يجب أن يراعي التعافي الأثر الخاص الذي أحدثه الوباء على النساء والفتيات والشباب وكبار السن والسكان المهمشين والمجتمعات المتضررة من النزاعات. يجب أن تدعم جهود التعافي القيم الديمقراطية وحقوق الإنسان العالمية. ويجب أن يكون التعافي مستداماً ومراعياً للبيئة، فضلاً عن دمج الحلول المبتكرة لأزمة المناخ. إن الالتزام المتجدد، من قبل جميع البرلمانيين في جميع أنحاء العالم، بتعددية الأطراف الهادفة والفعالة أمر بالغ الأهمية لتحقيق هذا التعافي.

4. نحن ندرك أن النساء قدمن مساهمة كبيرة في العمل في الخطوط الأمامية لجبهة التصدي لجائحة كوفيد-19. ومع ذلك، كان للوباء تأثير غير متكافئ على النساء والفتيات، حيث جعلهن الإغلاق أكثر عرضة للعنف المنزلي وأدى إلى زيادة عبء رعاية الأطفال والمسنين. كما كانت النساء أكثر عرضة لفقدان العمل أو الدخل نتيجة الركود الاجتماعي والاقتصادي. أكدت جميع هذه الحالات على أهمية تحقيق المساواة بين الجنسين في صميم التصدي لوباء كوفيد-19 والتعافي منه. يجب علينا إعادة بناء نهج أكثر شمولاً بين الجنسين وإنشاء ميثاق اجتماعي عالمي جديد للمساواة بين الجنسين لتمكين المزيد من النساء من المساهمة في استراتيجية وقيادة عملية التعافي. يجب أن تكون النساء جزءاً من عملية التعافي من كوفيد-19، وتتمثل الخطوة الأولى لتحقيق ذلك في ضمان مستوى تمثيل متساوٍ وهادف في هيئات صنع القرار مثل البرلمانات والحكومات ومجالس الشركات الخاصة.

5. ونعترف أيضاً بأن تدابير التباعد الاجتماعي والإغلاق أثناء الوباء كان لها أثراً مدمراً على الشباب، حيث حدثت من إمكانية حصولهم على التعليم وقللت من فرص عملهم، مما أدى إلى العزلة واحتمال حدوث طفرة في قضايا الصحة النفسية. في الوقت نفسه، اضطلع الشباب بأدوار حيوية في خطوط المواجهة الأمامية مثل العمل في مجال الرعاية الصحية والمرافق العامة والتجارة، فضلاً عن دعم مجتمعاتهم المحلية أثناء تفشي الوباء. نحن نقر بهذه الأدوار الحاسمة ونتعهد بحشد الطاقة الإيجابية والابتكار لدى الشباب من خلال بذل كل جهد ممكن لزيادة تمثيل الشباب في برلماننا،



بما في ذلك من خلال الانضمام إلى حملة الاتحاد البرلماني الدولي "أقول نعم للشباب في البرلمان"، التي تعزز اتخاذ العديد من الإجراءات التحويلية.

6. تسببت جائحة كوفيد-19 في أزمة متعددة الأوجه قوضت أهداف التنمية المستدامة، وجعلت الدول أكثر هشاشة، وأدت إلى تقويض التعاون الدولي، مما أدى إلى زيادة الجوع والفقر وعدم المساواة والعنف في جميع أنحاء العالم. وقد عانت البلدان الضعيفة والسكان المهمشون، بمن فيهم اللاجئين والأشخاص ذوو الإعاقة والنساء والأطفال وكبار السن، أكثر من غيرهم من هذه الأزمة المتعددة الأوجه. يجب على البرلمانات أن ترقى إلى مستوى التحدي، أولاً وقبل كل شيء، بحماية قيمنا الأساسية المتمثلة في السلام والتنمية والديمقراطية وحقوق الإنسان واحترام سيادة القانون. ويجب أيضاً الاستفادة من الفوائد العديدة للحوار والتعاون بين البرلمانات بغية بناء الجسور من أجل الوصول إلى فهم أفضل، وذلك لإرساء الأساس لعالم أكثر سلاماً وازدهاراً يمكن فيه لجميع الناس أن يعيشوا بكرامة، متحررين من الخوف والعوز.

7. سيعتمد التعافي المستدام من جائحة كوفيد-19 إلى حد كبير على التعاون والتضامن الدوليين. وبناءً على ذلك، نكرر دعمنا لمنظمة الصحة العالمية، لا سيما فيما يتعلق بعملها في مجال البحث والاستجابة السريعة وتحسين التأهب للأوبئة من خلال تعزيز التعاون بين الدول. ندعو إلى تعزيز التعاون الدولي في مجال البحث عن اللقاحات وتطويرها وإنتاجها وتوزيعها وتحسين إمكانية الحصول عليها والقدرة على تحمل تكلفتها. في هذا الصدد، يجب أن يتم توزيع اللقاحات عالمياً بشكل سريع وعادل ومنصف، ولن يكون أي شخص في مأمن من كوفيد-19 حتى يصبح الجميع في أمان. وينبغي اتخاذ تدابير مبتكرة، مثل الترخيص الطوعي وتبادل المعرفة والتكنولوجيا لتعزيز الوصول العادل إلى اللقاحات بأسعار معقولة، وزيادة إنتاج اللقاحات وتوزيعها على المدى الطويل. نشيد بالتعاون بين البلدان، إلى جانب المنظمات الصحية والجهات المصنعة، من خلال مسرع إتاحة أدوات كوفيد-19 (ACT) وبرنامج التوزيع العالمي العادل للقاحات (COVAX). ومع ذلك، لا يزال هناك الكثير الذي يتعين القيام به لمكافحة قومية اللقاحات. نحث على التعاون بشأن مواصلة البحث والابتكار في علاج فيروس كورونا المستجد والقضاء على الفيروسات التاجية بشكل أعم، بما في ذلك الآثار المدمرة طويلة الأمد لمتلازمة ما بعد كوفيد

19 (المعروفة أيضاً باسم "كوفيد-19 الطويلة الأمد"). علاوة على ذلك ، ندعو إلى تعاون وثيق لإعداد العالم لمواجهة الأوبئة في المستقبل.

8. لا يزال تعافي الاقتصاد العالمي في أعقاب جائحة كوفيد -19 غير مؤكد وغير متكافئ. سيواجه العديد من البلدان عجزاً هائلاً في الموازنة في السنوات المقبلة، ويجب أن تكون البرلمانات مستعدة لمواجهة مثل هذه التحديات. نعتقد أن وجود نظام تجاري متعدد الأطراف عادل ومنفتح وشامل وشفاف وغير تمييزي قائم على القواعد، مع وجود منظمة التجارة العالمية في صميمه، يشكل ركيزة محورية للاقتصاد العالمي. ندعو إلى زيادة التنسيق بشأن سياسة الاقتصاد الكلي، ومواصلة الجهود لتعزيز التجارة العالمية المستدامة ومعارضة الحمائية، واتخاذ تدابير قوية لتنشيط الاقتصاد العالمي - بما في ذلك من حيث تطوير نظام ضريبي عالمي أكثر عدلاً. سيكون النهوض بالاقتصاد الرقمي أحد المكونات الرئيسية في التعافي الاقتصادي. لذلك ندعو إلى بذل الجهود لمعالجة الفجوة الرقمية لضمان مشاركة الجميع في هذا التعافي. ينبغي للبرلمانات أن تساعد في تيسير تطوير البنية التحتية الرقمية الأساسية وتعزيز المهارات الرقمية بين السكان.

9. يجب ألا تطغى جائحة كوفيد -19 على إلحاح أزمة تغير المناخ. ولكي نبنى مستقبلاً أفضل بالفعل وقدرة على التكيف طويلة الأجل، يجب علينا تحقيق نمو مراعي للبيئة وشامل وقائم على الابتكار والتعافي المستدام. لا نزال مقتنعين بالحاجة الملحة إلى التصدي لتغير المناخ، ونؤكد من جديد على الأهمية الحاسمة لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ والإجراءات والأهداف المحددة في اتفاق باريس. نرحب بالدعم المتزايد لاتفاق باريس، ولا سيما عودة الولايات المتحدة في وقت سابق من هذا العام كدولة طرف في الاتفاق. ونعرب عن دعمنا القوي للتوصل إلى نتائج طموحة وتعاونية في مؤتمر الأطراف السادس والعشرين في غلاسكو في تشرين الثاني/ نوفمبر 2021، ونحن على استعداد لتقديم مساهمة برلمانية قوية في هذه العملية. كما نعرب عن قلقنا العميق إزاء الآثار السلبية لأزمة المناخ على الأمن البشري، حيث تجبر الكوارث المرتبطة بالمناخ المزيد من الناس في جميع أنحاء العالم على مغادرة ديارهم. ونشدد على الحاجة إلى استراتيجيات وقائية للتخفيف من مخاطر تغير المناخ وتعزيز القدرة على الصمود، خاصة بالنسبة للأشخاص الأكثر ضعفاً وهميشاً. ونسلم بأهمية الحفاظ على التنوع البيولوجي ونعرب عن دعمنا لمؤتمر الأطراف الخامس عشر لاتفاقية التنوع البيولوجي، الذي سيعقد في كومنينغ، الصين في تشرين



الأول/ أكتوبر 2021، تحت شعار الحضارة الإيكولوجية - بناء مستقبل مشترك لجميع أشكال الحياة على الأرض.

10. أدت جائحة كوفيد-19 إلى عكس مسار التقدم المحرز على مدى سنوات، أو في بعض الحالات عقوداً، نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة. لذلك يجب أن يكون التعافي الاقتصادي العالمي شاملاً، وأن يلتزم بمكافحة الفقر وتقليل عدم المساواة، والحد من البطالة، وتحسين فرص الوصول إلى التعليم والخدمات الأساسية. ومن شأن ذلك أن يعزز الجهود المتجددة لمعالجة الأسباب الجذرية للنزاعات، وبناء مجتمعات أكثر سلاماً وعدلاً وشمولاً. وينبغي على البرلمانات، كما اعترفت الأمم المتحدة، أن تؤدي دوراً رئيسياً في تحديد الإجراءات الجريئة والتحويلية لجعل تحقيق أهداف التنمية المستدامة حقيقة واقعة. ومع مرور أقل من عقد من الزمن، نلتزم مرة أخرى بتسريع جهودنا الرامية إلى التنفيذ الكامل لخطة التنمية المستدامة للعام 2030 في عملنا كبرلمانيين.

11. ونجم عن جائحة كوفيد-19 أيضاً تزايد التهديدات لمبادئنا ومؤسساتنا الديمقراطية. وفي التصدي لهذا الوباء، كان على السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية في الحكومة اتخاذ قرارات صعبة، لا سيما تقييد حرية التنقل، مما أدى في بعض الأحيان إلى خيبة الأمل وفقدان المواطنين الثقة في العمليات السياسية وفي ممثليهم. إذا تُرك هذا التنافر من دون رادع، الذي غالباً ما تغذيه المعلومات المضللة والأيديولوجية المتطرفة، يمكن أن يؤدي إلى تهديدات أمنية خطيرة لمؤسساتنا والسلامة البدنية للمشرعين والموظفين لدينا. ينبغي للحكومات أن تتخذ تدابير تركز على الناس لاستعادة ثقة الجمهور التي تآكلت خلال الجائحة. يجب أن تكون البرلمانات مركز المساءلة والشفافية الديمقراطيةين، بما في ذلك إجراءات التصدي لكوفيد-19، وذلك من خلال إشراك المواطنين في عملها بشكل منهجي. وهذا من شأنه أن يعزز شرعيتها وجودة العمليات البرلمانية.

12. ظلت البرلمانات مفتوحة أمام الأعمال البرلمانية رغم القيود المفروضة على قدرتها على الاجتماع بالحضور الشخصي. وقد أدى ذلك إلى ابتكار غير مسبوق، حيث نُقلت تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من المكتب الخلفي إلى قلب الغرف البرلمانية، مما سمح بالعمل عن بُعد وعقد الجلسات عن بُعد وحتى التصويت عن بُعد في العديد من البلدان. نشجع البرلمانات على مواصلة الابتكار وتوسيع نطاق استخدام التكنولوجيات الرقمية من أجل الاستعداد بشكل



مناسب لحالات الطوارئ في المستقبل، وتعزيز الوصول إلى البرلمانات، وفي نهاية المطاف زيادة مساءلتها وشفافيتها وانفتاحها على المواطنين.

13. بينما أتاحت التكنولوجيا للعالم أن يظل مترابطاً قدر الإمكان، فإن استخدامنا المتزايد للتكنولوجيا ينطوي على مخاطر كبيرة، مما يعرضنا من دون داع للهجمات الإلكترونية. تشكل الإنترنت، ولا سيما وسائل التواصل الاجتماعي، أرضاً خصبة للمعلومات المضللة والتضليل الإعلامي والتمييز والتحرش وخطاب الكراهية والعنف. ومن بين الشواغل الملحة أيضاً زيادة المراقبة الجماعية، والاعتماد غير المبرر على الخوارزميات والذكاء الاصطناعي، والخصوصية الرقمية. ندعو المجتمع العالمي للعمل معاً وإنشاء إطار متعدد الأطراف لتنظيم استخدام التكنولوجيات الرقمية وفرض قدر أكبر من المساءلة على شركات التكنولوجيا الكبرى. بشكل عام، يجب أن نعمل من أجل نهج توافقي عالمي لإدارة هذه التحديات، بما في ذلك أمن البيانات والخصوصية، وعواقب الذكاء الاصطناعي، والجانب الأخلاقي للابتكار العلمي والتكنولوجي، في الامتثال الصارم لالتزاماتنا في مجال حقوق الإنسان.

14. نؤمن إيماناً راسخاً بأن مجتمعاً عالمياً له مستقبل مشترك للبشرية قد تداخلت فيه المصالح والتطلعات المشتركة. ولا يمكن التغلب على التحديات المشتركة إلا من خلال الاستجابات العالمية والتنسيق والتعاون بين جميع دولنا. لذلك نؤكد من جديد الدور الرئيسي لتعددية الأطراف، وفي صميمه الأمم المتحدة. كما أننا نؤيد بشدة جهود الاتحاد البرلماني الدولي لإشراك البرلمانات والبرلمانيين وحشدهم حول العمليات العالمية الرئيسية والالتزامات العالمية، وبالتالي زيادة تعزيز البعد البرلماني للحكومة العالمية. يجب أن نواصل استعراض تعددية الأطراف وتنشيطها وتجديدها، لضمان سماع أصوات البرلمانيين في الأمم المتحدة وغيرها من المحافل الدولية.

15. نشيد بالبرلمان النمساوي والاتحاد البرلماني الدولي، وبمنظمتنا العالمية للبرلمانات الوطنية، على جمعنا معاً في هذه القمة البرلمانية في مثل هذا الوقت التاريخي. ونتعهد بإعادة هذا الإعلان إلى بلداننا وبرلماناتنا، والعمل بجد على متابعة توصياته الرئيسية. ونتطلع أن نجتمع مرة أخرى تحت رعاية الاتحاد البرلماني الدولي وبالتعاون مع الأمم المتحدة لتبادل خبراتنا وتقديم تقرير عن التقدم المحرز.



HIGH-LEVEL DECLARATION

on parliamentary leadership for more effective multilateralism that delivers peace and sustainable development for the people and the planet

(draft prepared by the Preparatory Committee)

1. In August 2020, we, the Speakers of Parliament, convened for the virtual segment of the Fifth World Conference of Speakers of Parliament. The world was five months into a global pandemic, with over 20 million recorded cases of COVID-19 infection and at least 750,000 deaths attributed to the virus. The virtual segment resulted in a commitment to strengthen international cooperation, solidarity and multilateral action, not only to lead the world out of crisis, but also to transform it for the better and to improve resilience. By July 2021, the pandemic had resulted in over 185 million confirmed cases of COVID-19 infection and over 4 million deaths, coupled with extensive disruptions to essential health services in several regions, underscoring the critical need for a well-coordinated, multisectoral approach to the health emergency, ensuring surge capacity at all levels in all countries.
2. Our declaration in August 2020 underscored the critical importance of multilateralism and international solidarity in addressing the daunting socio-economic challenges of our time. As we finally start to emerge from the pandemic, this declaration rings truer than ever before. The very fact that we have been able to meet in person in Vienna is testimony to the significant progress that has been made through our collective efforts, in particular in terms of developing and delivering life-saving vaccines. This Conference has granted many of us the first opportunity in over 18 months to meet in-person to share our respective experiences and lessons learned from the pandemic and to look forward with renewed hope to a positive recovery, founded on our shared endeavour to build back – and build forward – better.
3. The recovery must take account of the particular impact that the pandemic has had on women and girls, young and elderly people, marginalized populations and communities affected by conflict. The recovery efforts must uphold democratic values and universal human rights. The recovery must be sustainable and green, as well as incorporating innovative solutions to the climate crisis. A renewed commitment by all parliamentarians worldwide to meaningful and effective multilateralism is critical to such a recovery.

E

4. We recognize that women have made a significant contribution on the front line of the response to the COVID-19 pandemic. And yet, the pandemic has had a disproportionate impact on women and girls, with lockdowns leaving them more vulnerable to domestic violence and resulting in an increased burden of caring for children and the elderly. Women have also been more likely to lose employment or income as a result of the socio-economic downturn. All these situations have stressed the importance of putting gender equality at the heart of the COVID-19 response and recovery. We must build back in a more gender-inclusive way and create a new global social compact for gender equality enabling more women to contribute to the strategy and leadership of our recovery process. Women must be part of the recovery process from COVID-19 and the first step to achieving this is to ensure an equal and meaningful level of representation in decision-making bodies such as parliaments and governments and the boards of private companies.
5. We also acknowledge that social distancing and lockdown measures during the pandemic have had a devastating impact on youth, limiting their access to education and reducing their employment prospects, which has resulted in isolation and a possible surge in mental health issues. At the same time, young adults have undertaken vital front-line roles as healthcare, public utility and retail workers, as well as supporting their communities during the pandemic. We recognize these critical roles and pledge to harness the positive energy and innovativeness of young adults by making every effort to increase youth representation in our parliaments, including by joining the IPU Campaign *I Say Yes to Youth in Parliament*, which is promoting several transformative actions.
6. The COVID-19 pandemic has triggered a multifaceted crisis that has undermined sustainable development goals, made States more fragile and eroded international cooperation, resulting in worldwide increases in hunger, poverty, inequality and violence. Vulnerable countries and marginalized populations, including refugees, people with disabilities, women, children and elderly people, have suffered the most from this multifaceted crisis. Parliaments must rise to the challenge by, first and foremost, protecting our core values of peace, development, democracy, human rights and respect for the rule of law. We must also tap into the many benefits of inter-parliamentary dialogue and cooperation in order to build bridges for better understanding, so as to lay the foundation for a more peaceful and prosperous world where all people can live in dignity, free from fear and from want.
7. A sustainable recovery from the COVID-19 pandemic will depend to a large extent on international cooperation and solidarity. Accordingly, we reiterate our support for the World Health Organization, in particular in terms of its work on research, rapid response and better pandemic preparedness through enhanced cooperation among nations. We call for a strengthening of international cooperation on vaccine research and development, production and distribution, and improving accessibility and affordability. In this regard, vaccines must be distributed rapidly, fairly and equitably, as well as universally. No one will be safe from COVID-19 until everyone is safe. Innovative measures, such as voluntary licensing and exchange of know-how and technology must be taken to enhance equitable access to affordable vaccines and to scale up global vaccine production and distribution in the long term. We commend the collaboration among countries, along with health organizations and manufacturers, through the Access to COVID-19 Tools (ACT) Accelerator and the COVID-19 Vaccines Global Access (COVAX) programme. However, much remains to be done to combat vaccine nationalism. We urge collaboration on continued research and innovation into the treatment and elimination of COVID-19 and coronaviruses more generally, including the debilitating long-term impacts of post-COVID-19 syndrome (also known as “long COVID”). Moreover, we call for close co-operation to prepare the world for future pandemics.
8. The recovery of the global economy following the COVID-19 pandemic remains uncertain and unequal. Many countries will face huge budgetary deficits in the coming years and parliaments must be ready to address such challenges. We believe that a fair, open, inclusive, transparent and non-discriminatory rules-based multilateral trading system, with the World Trade Organization at its core, remains a pivotal foundation for the global economy. We call for increased coordination on macro-economic policy, continued efforts to strengthen sustainable global trade and oppose protectionism, and robust measures to revitalize the global economy –

including in terms of developing a fairer global tax system. A key component of the economic recovery will be the advancement of the digital economy. We therefore call for efforts to address the digital gap to ensure that everyone participates in that recovery. Parliaments should help facilitate the development of core digital infrastructure and enhance digital skills among the population.

9. The COVID-19 pandemic must not overshadow the urgency of the climate crisis. In order to genuinely build a better future and long-term resilience, we must achieve a green, inclusive and innovation-based growth and sustainable recovery. We remain convinced of the compelling need to tackle climate change and reiterate the critical importance of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and the actions and targets set out in the Paris Agreement. We welcome increased support for the Paris Agreement, in particular the return of the United States earlier this year as a party state to the Agreement. We express our strong support for an ambitious and collaborative outcome from the COP26 conference in Glasgow in November 2021, and stand ready to make a robust parliamentary contribution to this process. We also express our deep concern about the negative impacts of the climate crisis on human security, as climate-related disasters force more people around the world to leave their homes. We stress the need for preventive strategies to mitigate climate risks and enhance resilience, especially for the most vulnerable and marginalized people. We recognize the importance of preserving biodiversity and express our support for COP15 to the Convention on Biological Diversity, being held in Kunming, China in October 2021, under the theme of *Ecological Civilization – Building a Shared Future for all Life on Earth*.
10. The COVID-19 pandemic has reversed years, or in some instances decades, of progress towards the Sustainable Development Goals (SDGs). The global economic recovery must therefore be inclusive, with commitments to fight poverty and lessen inequality, reduce unemployment, and improve access to education and essential services. This should nurture renewed efforts to address the root causes of conflicts and build more peaceful, just and inclusive societies. As the United Nations has recognized, Parliaments have a key role to play in identifying bold and transformative actions to make the attainment of the SDGs a reality. With less than a decade to go, we commit ourselves once again to accelerating our efforts to fully implement the 2030 Agenda for Sustainable Development in our work as parliamentarians.
11. The COVID-19 pandemic has also resulted in increasing threats to our democratic principles and institutions. In addressing the pandemic, the legislative, executive and judicial branches of government have had to take challenging decisions, notably curtailing freedom of movement, which has sometimes led to disillusionment and citizens losing trust in the political processes and in their representatives. Left unchecked, this dissonance, which is often fed by misinformation and extremist ideology, can create serious security threats to our institutions and to the physical safety of our legislators and staff. Governments should take people-centred measures to restore public trust that was eroded during the pandemic. Parliaments should serve as the centre of democratic accountability and transparency, including for COVID-19 responses, by systematically integrating public engagement into their work. This will enhance their legitimacy and the quality of parliamentary processes.
12. Parliaments have remained open for business despite restrictions on their ability to meet in person. This has led to unprecedented innovation, bringing information and communication technologies (ICT) from the back office into the very heart of parliamentary chambers, allowing remote working, remote sittings and even remote voting in many countries. We encourage parliaments to continue to innovate and expand the use of digital technologies in order to be appropriately prepared for future emergencies, enhance access to parliaments, and ultimately increase their accountability, transparency and openness to the public.
13. While technology has allowed the world to remain as interconnected as possible, our increased use of technology carries considerable risks, exposing us unnecessarily to cyber-attacks. The internet, and in particular social media, is fertile ground for misinformation and disinformation, discrimination, harassment, hate speech and violence. Increased mass surveillance, undue dependence on algorithms and artificial intelligence, and digital privacy are also pressing concerns. We call on the global community to come together and establish a multilateral framework for regulating the use of digital technologies and imposing greater accountability on

big tech corporations. More generally, we must work for a global consensual approach to the management of these challenges, including data security and privacy, the consequences of artificial intelligence, and the ethical aspect of scientific and technological innovation, in strict compliance with our human rights obligations.

14. We strongly believe that a global community with a shared future for humankind has interwoven mutual interests and aspirations. Common challenges can only be overcome through global responses, coordination and collaboration between all our nations. We therefore reaffirm the key role of multilateralism, with the United Nations at its core. We also firmly support the IPU's efforts to engage and mobilize parliaments and parliamentarians around major international global processes and global commitments, thereby further strengthening the parliamentary dimension of global governance. We must continue to review, revitalize and renew multilateralism, so as to ensure that the voices of parliamentarians are heard at the United Nations and other international fora.
15. We commend the Austrian Parliament and the IPU, our global organization of national parliaments, for bringing us together for this parliamentary summit at such a historic time. We pledge to take this Declaration back to our countries and our parliaments, and to work diligently in following up on its key recommendations. We look forward to coming together again under the auspices of the IPU and in cooperation with the United Nations so as to share our experiences and report back on progress achieved.